

ASAMBLEA GENERAL

SEXTO PERIODO DE SESIONES

Documentos Oficiales



SEXTA COMISION, 302a.

SESION

Lunes 28 de enero de 1952,

a las 15.30 horas

Palais de Chaillot, París

SUMARIO

Página

Aplicación del Acuerdo relativo a la Sede en lo concerniente a los representantes de las Organizaciones no gubernamentales (A/1926) (continuación) .. 317

Presidente: Sr. Manfred LACHS (Polonia).

Aplicación del Acuerdo relativo a la Sede en lo concerniente a los representantes de las organizaciones no gubernamentales (A/1926) (continuación)

[Tema 59]*

1. El Sr. KOVALENKO (República Socialista Soviética de Ucrania) recuerda que, en virtud de la resolución 413 C (XIII) del Consejo Económico y Social, se ha invitado a la Asamblea General a examinar la cuestión de la aplicación del acuerdo relativo a la Sede a los representantes de las organizaciones no gubernamentales. Ante todo, la delegación de Ucrania desea subrayar el carácter bastante sorprendente de una invitación dirigida así a la Asamblea General por el Consejo Económico y Social, cuando las Naciones Unidas existen desde hace siete años y el Artículo 71 de la Carta dice explícitamente que el Consejo Económico y Social podrá hacer arreglos adecuados para celebrar consultas con organizaciones no gubernamentales que se ocupen en asuntos de la competencia del Consejo. Durante esos siete años, con arreglo al Artículo 71 de la Carta y a las decisiones especiales de diferentes órganos de las Naciones Unidas y del Consejo Económico y Social principalmente, en virtud de las cuales se reconoció a ciertas organizaciones carácter consultivo, las organizaciones no gubernamentales han sido consultadas acerca de las cuestiones que son de la competencia del Consejo Económico y Social. Esta práctica se refleja en una serie de decisiones aprobadas por la Asamblea General y por el Consejo Económico y Social. Así, durante siete años, jamás se ha puesto en duda la cuestión de la presencia de representantes de las organizaciones no gubernamentales en las sesiones públicas de la Asamblea General y de sus comisiones, lo que concuerda con los argumentos jurídicos últimamente aducidos.

2. Si se plantea ahora la cuestión, es porque en 1950 el Gobierno de los Estados Unidos cometió una flagrante violación del derecho del representante de una organización no gubernamental a asistir a las sesiones de la Asamblea General. Se trataba del Sr. Fischer, representante de la Federación Sindical Mundial, que había

ido a Nueva York el 19 de septiembre de 1950, para asistir con carácter de observador al quinto período de sesiones del Consejo Económico y Social. Conforme a los reglamentos vigentes en los Estados Unidos, estaba provisto de un visado. A pesar de ello, estuvo detenido ilegalmente, durante tres días, por las autoridades norteamericanas; no se le permitió ponerse en contacto con las Naciones Unidas ni con la Federación Sindical Mundial; se le interrogó acerca de sus convicciones políticas y se le invitó a retirar la solicitud referente al visado que ya había obtenido. Finalmente, fué expulsado el 22 de septiembre de 1950. Ese acto del Gobierno de los Estados Unidos constituye una violación del Acuerdo relativo a la Sede, concluido el 26 de junio de 1947 entre las Naciones Unidas y los Estados Unidos. Es sabido que el artículo 4, sección 11, de ese Acuerdo estipula que las autoridades federales, estatales o locales de los Estados Unidos no pondrán obstáculo alguno al tránsito de representantes de organizaciones no gubernamentales reconocidas con carácter consultivo por las Naciones Unidas, conforme al Artículo 71 de la Carta. Ese acto arbitrario provocó vehementes protestas y el Gobierno norteamericano trató en vano de justificarlo.

3. Los representantes del Gobierno de los Estados Unidos afirmaron que no se había formulado de manera precisa el derecho de los representantes de organizaciones no gubernamentales a asistir a las sesiones de la Asamblea General y de sus Comisiones. Con ciertas variaciones de detalle, tal fué la tesis del Gobierno de los Estados Unidos. Es indiscutible que esa tesis carece de fundamento jurídico y sólo constituye una tentativa de justificar *a posteriori* la política arbitraria de las autoridades norteamericanas de las que fué víctima el Sr. Fischer. Pero es imposible justificar un acto como ese, de fuerza arbitraria, que constituye una violación de los más sagrados derechos del hombre, cometido contra el representante de millones de obreros de todos los países. Los argumentos pseudojurídicos que se han aducido no pueden resistir a un examen; son contrarios a la Carta y a las disposiciones del acuerdo relativo a la Sede.

4. Los representantes de los Estados Unidos afirman que sólo se puede otorgar a los representantes de las organizaciones no gubernamentales la autorización de

* Número de este tema en el programa de la Asamblea General.

entrada en los Estados Unidos, previa una invitación formulada por la Asamblea General. El dictamen jurídico emitido sobre esta cuestión por el Secretario General¹ recuerda que en la resolución 288 (X) del Consejo Económico y Social se prevé que los representantes de las organizaciones no gubernamentales podrán entrar en los Estados Unidos a iniciativa de las organizaciones interesadas, a fin de asistir a las sesiones. Esta decisión del Consejo Económico y Social es perfectamente justificada y conforme al Artículo 71 de la Carta, así como a otras decisiones del Consejo Económico y Social y de la Asamblea General, con las cuales las Naciones Unidas han determinado el significado del término "consultas" que figura en el Artículo 71 de la Carta. Igualmente se infiere del informe del Secretario General, que la actitud del Gobierno de los Estados Unidos es contraria al artículo IV del Acuerdo relativo a la Sede.

5. Bajo la influencia de los Estados Unidos, el Consejo Económico y Social, en su 13º período de sesiones, en lugar de estigmatizar la violación de tal acuerdo, aprobó la resolución 413 C (XIII) en la que se invita a la Asamblea General a decidir en qué condiciones podrán asistir a los debates de la Asamblea General o de sus Comisiones los representantes de las organizaciones no gubernamentales. Sin embargo, el Consejo Económico y Social no pudo eludir el hecho de que para lograr los fines a que responde la institución consultiva, es necesario que los representantes de las organizaciones no gubernamentales puedan seguir los debates de la Asamblea General, según se infiere del tercer considerando de su resolución 413 C (XIII). Privar de tal derecho a esos representantes sería privarles del derecho, que posee toda persona, de asistir a las sesiones públicas de la Asamblea General y de sus Comisiones. No hace falta que ese derecho sea objeto de una decisión especial puesto que emana del Artículo 71 y de numerosas decisiones de la Asamblea General y del Consejo Económico y Social; y está en armonía con la práctica seguida hasta ahora.

6. El Sr. KOVALENKO no puede, pues, apoyar la parte dispositiva del proyecto conjunto de resolución presentado por Francia y el Irán, (A/C.6/L.227) que subordina la presencia de los representantes de organizaciones no gubernamentales, en las sesiones públicas de la Asamblea General, a una decisión del Consejo Económico y Social o de su Comité encargado de las organizaciones no gubernamentales, admitiendo así implícitamente la posibilidad de que se adopten decisiones negativas. La Asamblea General debe únicamente tomar medidas para garantizar a las Naciones Unidas y a las organizaciones no gubernamentales contra nuevas violaciones del acuerdo relativo a la Sede por el Gobierno de los Estados Unidos.

7. Por todas estas razones, el Sr. KOVALENKO votará en favor de la enmienda presentada por Polonia (A/C.6/L.229), al proyecto conjunto de resolución.

8. El Sr. TARAZI (Siria) estima que tanto el proyecto conjunto de resolución como la enmienda de Polonia revisten interés, por proponer una solución a dificultades surgidas en el pasado y que pueden presentarse de nuevo. A juicio del representante de Siria, sería conveniente substituir las palabras "a sus propios objetivos" que figuran al final del proyecto conjunto de resolución por las palabras "a sus fines". Importa

precisar que las organizaciones no gubernamentales a que se refiere este proyecto de resolución son las que tienden a realizar los fines previstos en el Artículo 1 de la Carta. El Sr. Tarazi apoya el párrafo 2 de la parte dispositiva de la enmienda de Polonia. Si no se aprueba esta enmienda, el Sr. Tarazi pedirá a los representantes de Francia y del Irán que acepten la modificación que acaba de proponer.

9. El Sr. DUPUY (Francia) estima que no hay que volver sobre el pasado, sino preparar el porvenir. Está de acuerdo con los representantes de Polonia y de la República Socialista Soviética de Ucrania, por entender que, en la medida de lo posible, se ha de evitar la repetición de los incidentes que se han producido; pero no comparte enteramente, en lo que atañe a la interpretación del Artículo 71 de la Carta, el parecer del representante de Polonia, según el cual el Consejo Económico y Social tiene el deber y la facultad de organizar el régimen consultivo de las organizaciones no gubernamentales, no sólo por lo que se refiere al Consejo Económico y Social, sino para todos los órganos de las Naciones Unidas. Esta interpretación es demasiado lata, puesto que, desde el punto de vista estrictamente jurídico, el Artículo 71 de la Carta no impone al Consejo Económico y Social obligación alguna respecto de los demás órganos de las Naciones Unidas y principalmente a la Asamblea General. Conviene, sin embargo, dar al Artículo 71 un sentido suficientemente amplio para que el régimen de consultas pueda tener plena aplicación en el porvenir. Porque sería contrario a la lógica, al buen sentido y aún al espíritu de la Carta, limitar el interés de las organizaciones no gubernamentales únicamente a los trabajos del Consejo Económico y Social. La Asamblea General examina numerosas cuestiones que han sido estudiadas por el Consejo, por lo que es lógico que las organizaciones no gubernamentales tengan la posibilidad de seguir, en la Asamblea General, las cuestiones que han seguido en el Consejo Económico y Social.

10. El proyecto conjunto de resolución tiene por fin crear un procedimiento que asegure la presencia de las organizaciones no gubernamentales en la Asamblea General y que se ajuste a la letra y al espíritu de la Carta, y a las disposiciones del Acuerdo relativo a la Sede. El objeto del primer párrafo del proyecto conjunto de resolución es sentar este principio, pues la Comisión no puede discutir las disposiciones del Acuerdo relativo a la Sede. Conviene esperar y ver cómo se lleva a la práctica el procedimiento previsto. Por lo tanto, la delegación de Francia no puede aceptar la enmienda de Polonia; porque no se ha de correr el riesgo, a fin de evitar ciertas dificultades, de incurrir en mayor número de ellas. Por otra parte, esa enmienda se limita a expresar un deseo, mientras que en la resolución del Consejo Económico y Social se pide a la Asamblea General que determine el procedimiento que hay que seguir en esta cuestión. Esto es precisamente lo que hace el proyecto conjunto de resolución, al pedir al Consejo Económico y Social que, en cada período de sesiones de la Asamblea General, dé la lista de las organizaciones no gubernamentales que puedan interesarse en los temas incluidos en el programa. Procedimiento que parece lógico, puesto que el Consejo Económico y Social y su Comité encargado de las organizaciones no gubernamentales están en condiciones de apreciar si es legítimo el deseo de las organizaciones no gubernamentales de asistir a las sesiones.

11. No hay que perder de vista dos hechos importantes. Ante todo, el número de organizaciones no gubernamentales

¹ Véanse las *Actas Oficiales del Consejo Económico y Social, continuación del 11º período de sesiones, Anexos, documento E/4/123.*

mentales en relación con los diversos Departamentos de la Secretaría asciende a 1.500; de estas organizaciones 214 han sido reconocidas con carácter consultivo. Por otra parte, la Secretaría ha actuado muy sensatamente, dando a las organizaciones no gubernamentales la posibilidad de seguir los trabajos de la Asamblea General. De esta suerte, en el sexto período de sesiones de la Asamblea General, 350 organizaciones no gubernamentales han sido autorizadas a seguir los debates.

12. Se ha hecho notar que la última frase del proyecto conjunto de resolución puede tener un sentido restrictivo que los autores del proyecto no han querido darle. Por ello, de acuerdo con el representante de Irán, el representante de Francia está dispuesto a aceptar la enmienda propuesta por el representante de Siria. Aún preferiría ir más lejos substituyendo las palabras “y al estudio de los cuales la organización no gubernamental haya aportado una contribución con arreglo a sus propios objetivos” por las palabras “y, de la organización interesada”.

13. El Sr. PETRZELKA (Checoslovaquia) recuerda los términos de la resolución 413 C (XIII) del Consejo Económico y Social e indica que cualquiera que sea el alcance de esa resolución, el Consejo no puede eludir las disposiciones de la Carta, principalmente los Artículos 62 y 71, en que se señala la amplitud de los derechos de que disfrutaban los representantes de organizaciones no gubernamentales. Por ello, en su resolución 288 (X), el Consejo hubo de precisar que todas las organizaciones no gubernamentales de carácter consultivo han de tener la posibilidad de consultar al Departamento competente de la Secretaría y de utilizar los documentos de la biblioteca y del servicio de prensa, esté o no en sesiones el Consejo Económico y Social.

14. El Sr. Petrzelka recuerda que la cuestión que se examina se incluyó en el programa de la Asamblea General porque el Gobierno de los Estados Unidos se había negado a admitir en su territorio al representante de la Federación Sindical Mundial que deseaba seguir los debates del quinto período de sesiones de la Asamblea General. Se trata, pues, de la interpretación de las secciones 11 y 13 del Artículo IV del Acuerdo relativo a la Sede. El Sr. Petrzelka recuerda que en el artículo IX, sección 27, se estipula que el acuerdo se interpretará de conformidad con su objetivo fundamental de permitir a las Naciones Unidas, en su sede de los Estados Unidos, ejercer sus funciones y realizar sus propósitos de una manera plena y eficaz. El representante de Checoslovaquia cita la sección 26 del mismo artículo. En su resolución 288 (X), el Consejo Económico y Social reglamentó la entrada de los representantes de las organizaciones no gubernamentales en el territorio de la Sede de las Naciones Unidas, sin ligar esa cuestión a la de los períodos de sesiones del Consejo. Por lo tanto, esos representantes disfrutaban del derecho de entrada cada vez que el Consejo Económico y Social lo estima conveniente y también cada vez que la organización no gubernamental interesada lo estima necesario, lo que se ajusta a la resolución 169 (II) de la Asamblea General.

15. El Sr. Petrzelka recuerda luego las disposiciones del artículo IV, sección 13, que prevé que las leyes y reglamentos vigentes sobre entrada de extranjeros en los Estados Unidos no podrán aplicarse en forma que vulneren las prerrogativas previstas en la sección 11. El hecho de que la Asamblea General esté reunida en período de sesiones no puede, por lo tanto, constituir un obstáculo para los derechos de los representantes de organizaciones no gubernamentales, de manera que no

puede haber diferencia de trato en lo que concierne a una organización no gubernamental cuya sede esté en los Estados Unidos o que tenga un representante permanente en ese país y las demás organizaciones no gubernamentales.

16. Por otra parte, las sesiones de la Asamblea General y de sus Comisiones son públicas, con arreglo al artículo 62 del reglamento de la Asamblea General. Nada se opone, pues, a que el representante de una organización no gubernamental asista como espectador a tales sesiones. Incumbe exclusivamente al órgano competente, y no al Gobierno de los Estados Unidos, decidir sobre su asistencia a las sesiones. En este sentido hay que interpretar la resolución 413 C (XIII) del Consejo.

17. Reviste importancia que los representantes de las organizaciones no gubernamentales puedan asistir a las sesiones de la Asamblea General, porque en sus sesiones se estudian cuestiones relativas al carácter consultivo de dichas organizaciones y pueden debatirse cuestiones que les interesen.

18. El representante de Checoslovaquia afirma que el Gobierno de los Estados Unidos no ha de violar el Acuerdo relativo a la Sede, limitando el derecho de los representantes de organizaciones no gubernamentales a entrar en el territorio de la Sede de las Naciones Unidas. Cuando impidió al representante de la Federación Sindical Mundial que asistiera al quinto período de sesiones de la Asamblea General, el Gobierno de los Estados Unidos se arrogó un derecho que pertenece exclusivamente al órgano competente de las Naciones Unidas.

19. La Federación Sindical Mundial nació de la lucha de los pueblos contra el nazismo y el fascismo; actualmente se agrupan en ella más de 80 millones de trabajadores y constituye uno de los órganos fundamentales de la lucha por la paz. Todas sus actividades se desarrollan dentro del marco de los principios de la Carta. El representante de Checoslovaquia recuerda diversos trabajos de la Federación Sindical Mundial, principalmente los relativos a la supresión del desempleo, al desarrollo de la economía mundial, a la protección de los derechos sindicales y a la eficaz ejecución de la reforma agraria. Su colaboración es por ello, preciosa. Los miembros de la Comisión no han de admitir que la participación de esta Federación en los trabajos de las Naciones Unidas sea objeto de una persecución política inadmisibles.

20. El Sr. Petrzelka cita otros ejemplos que demuestran que el caso del representante de la Federación Sindical Mundial no es un caso aislado. Las Naciones Unidas han de seguir siendo una organización de carácter universal que haga participar en sus trabajos a toda organización no gubernamental cuya colaboración pueda ser fructífera, independientemente de que sus actividades sean o no aprobadas por el Gobierno de los Estados Unidos.

21. El representante de Checoslovaquia votará a favor de las enmiendas de Polonia (A/C.6/L.229) que tienden a impedir que las autoridades norteamericanas obstruyan de manera inadmisibles los trabajos de las Naciones Unidas.

22. El Sr. MAJID ABBAS (Irak) cree que hay que buscar una solución que pueda ser aceptada por el mayor número posible de delegaciones. Está dispuesto a votar a favor del proyecto conjunto y acepta igualmente el párrafo 2 de la enmienda de Polonia. Propone que este párrafo sea añadido y no substituido en la parte dispositiva del proyecto conjunto, de manera que

refuerce las garantías dadas a las organizaciones no gubernamentales.

23. Por el contrario, no puede apoyar el párrafo 1 de la enmienda de Polonia. Si el representante de Polonia no puede suprimir ese párrafo, el Sr. Abbas pedirá que los dos párrafos de la enmienda sean puestos a votación separadamente.

24. El Sr. BORATYNSKI (Polonia) quisiera contestar a los representantes de los Estados Unidos y de Francia. Es cierto que las organizaciones no gubernamentales, sean nacionales o internacionales, han de haber sido reconocidas como entidades consultivas para colaborar con las Naciones Unidas. La participación en las sesiones de la Asamblea General es indispensable para asegurar esta colaboración de conformidad con la Carta; en este sentido hay que interpretar el Acuerdo relativo a la Sede. La única condición es pues el reconocimiento como entidad consultiva por el Consejo Económico y Social; es sorprendente que se invoque una segunda condición, como lo hace el representante de los Estados Unidos, a saber, la invitación expresa dirigida por un órgano de las Naciones Unidas.

25. El Sr. Boratynski se siente igualmente sorprendido por las dudas expuestas por el representante de Francia, sobre la competencia del Consejo Económico y Social para reglamentar las funciones de las organizaciones no gubernamentales y su derecho a asistir a las sesiones de la Asamblea General y de sus Comisiones. No existe disposición alguna en la Carta ni en el Acuerdo relativo a la Sede, que pueda justificar la tesis del representante de los Estados Unidos, ni la del representante de Francia. Por el contrario, el libre acceso de esos representantes a la Sede de las Naciones Unidas está garantizado por todas las decisiones tomadas sobre este punto. No es necesario para ello una decisión particular, ni una invitación concreta. El reconocimiento como entidad consultiva constituye una indicación permanente que da a los representantes de esas organizaciones el derecho a obtener un visado de entrada en los Estados Unidos cada vez que la organización no gubernamental estime que la presencia de sus representantes en las sesiones de la Asamblea General es necesaria. El Sr. Boratynski está seguro de que si los Estados Unidos aplican literalmente el Acuerdo relativo a la Sede, esta cuestión será resuelta de manera satisfactoria.

26. El Sr. DUPUY (Francia), respondiendo al representante de Polonia, afirma que, conforme al Artículo 71 de la Carta, el Consejo Económico y Social puede tomar, en lo que le concierne, las disposiciones que estime convenientes para consultar a las organizaciones no gubernamentales, pero no en lo que concierne a los demás órganos de la Asamblea General.

27. Volviendo a la proposición del representante del Irak, el Sr. Dupuy se declara dispuesto a aceptar la enmienda propuesta, con la condición de que se precise en el párrafo 2 de la enmienda de Polonia, que se trata de las organizaciones no gubernamentales a que se hace referencia en el proyecto conjunto, diciendo "a los representantes de esas organizaciones no gubernamentales". Piensa, por otra parte, que sería necesario precisar el sentido de la palabra "facilitar". A reserva de estas dos precisiones, la delegación de Francia podrá aceptar, si la delegación del Irán comparte igualmente este criterio, la proposición del representante del Irak.

28. El Sr. FITZMAURICE (Reino Unido) estima que es un poco descorazonador oír las críticas formuladas

por los países del grupo soviético, cuando se piensa en las dificultades que los representantes de las organizaciones no gubernamentales encontrarían para penetrar en los territorios de esos países. El representante del Reino Unido no tenía intención de tomar la palabra, pero parecería que únicamente los representantes de los países soviéticos se interesan en esta cuestión a la cual, no obstante, el Reino Unido concede gran importancia.

29. El Sr. Fitzmaurice no cree que la Comisión deba examinar a fondo el asunto que ha suscitado este tema, puesto que ha sido ya resuelto de manera satisfactoria. No tiene la intención de interpretar el Artículo 71 de la Carta, ni los artículos del Acuerdo relativo a la Sede. La situación es sencilla y quedaría resuelta de manera satisfactoria para el porvenir, si la Comisión aprobara el proyecto conjunto de resolución. Los Estados Unidos están dispuestos, según parece, a admitir a los representantes de las organizaciones no gubernamentales, si están debidamente acreditados por su organización y por el Consejo Económico y Social. Su situación es la misma que la de los miembros de las delegaciones nacionales en las Naciones Unidas.

30. El representante de la República Socialista Soviética de Ucrania ha dicho que cualquiera tiene derecho a asistir a las sesiones de la Asamblea General y de sus Comisiones. Esto es cierto, pero con la condición, no obstante, de que la persona se encuentre en el país donde se celebran las sesiones de la Asamblea General. El Sr. Fitzmaurice piensa que la parte dispositiva del proyecto conjunto aporta una solución excelente a la cuestión. El representante del Irak propone añadir el segundo párrafo de la enmienda de Polonia a la parte dispositiva del proyecto conjunto. El Sr. Fitzmaurice, sin criticar ese párrafo, piensa no obstante que es superfluo; la palabra "facilitar" no es suficientemente precisa y podría ser interpretada de una manera demasiado amplia. El Sr. Fitzmaurice está, pues, dispuesto a votar contra esa enmienda y a apoyar el proyecto conjunto en su forma actual.

31. El Sr. BERNSTEIN (Chile) declara que la afirmación del representante de la RSS de Ucrania, de que el Consejo Económico y Social había aprobado la resolución 413 C (XIII) bajo la presión de los Estados Unidos, está desprovista de fundamento, si se tiene en cuenta que en el momento de la votación sobre el proyecto de resolución presentado por Francia y Chile, la delegación de los Estados Unidos se abstuvo.

32. Por otra parte, el Sr. Bernstein no cree que se pueda reprochar al Consejo Económico y Social el haber remitido la cuestión a la Asamblea General, esquivando así, en cierta manera, la responsabilidad que le incumbía, en lugar de tomar una decisión. La cuestión que se plantea es la de la representación de las organizaciones no gubernamentales, que han sido reconocidas como entidades consultivas, en los debates de la Asamblea General o de sus Comisiones; y es evidente que la Asamblea General no puede estar obligada por una decisión del Consejo en esta materia. La actitud tomada por el Consejo Económico y Social, por las razones expuestas en el segundo párrafo del preámbulo de la resolución 413 C (XIII) está, pues, perfectamente justificada. Por lo demás, el Consejo no ha "esquivado" en modo alguno sus responsabilidades, puesto que ha dado a conocer claramente su criterio en el segundo y en el tercer párrafo del preámbulo de dicha resolución, recordando el párrafo 40 f) de su resolución 288 (X) y precisando que, a su juicio, interesa que las organizaciones no gubernamentales puedan seguir los debates

de la Asamblea General y de sus Comisiones sobre las cuestiones que son de competencia de dichas organizaciones.

33. Hablando del proyecto conjunto de resolución, el Sr. Bernstein precisa que hubiera preferido que la Asamblea hiciera suya la resolución 413 C (XIII), en lugar de limitarse a tomar nota. No obstante, se contentará con las palabras "tomando nota", considerando que la Asamblea aprueba así tácitamente los términos de aquella resolución.

34. El Sr. Bernstein estima que, en la parte dispositiva del proyecto conjunto de resolución, la última parte de la frase que empieza con las palabras "y al estudio de los cuales la organización..." debería ser suprimida; las palabras "y de la organización interesada" que el representante de Francia propone en sustitución de esa parte de la frase, parecen también completamente inútiles; porque queda claro que el Consejo Económico y Social o el Comité encargado de las organizaciones no gubernamentales, que estarán encargados de invitar a esas organizaciones a participar en las sesiones de la Asamblea o de sus Comisiones, conocen perfectamente la cuestión y no tienen necesidad de esa precisión que, por otra parte, puede originar confusiones.

35. Por último, el Sr. Bernstein desea plantear dos cuestiones a los autores del proyecto conjunto de resolución: en primer lugar, de las palabras "a un representante", que figuran en la parte dispositiva, ¿ha de deducirse que cada organización no gubernamental estará autorizada a enviar un solo representante? Parece completamente insuficiente en el caso de organizaciones importantes, tales como la Federación Sindical Mundial o la Confederación Internacional de Sindicatos Libres. En segundo lugar, el Sr. Bernstein no sabe si el Comité de Organizaciones no Gubernamentales del Consejo tiene efectivamente la facultad de pedir al Secretario General que tome las disposiciones que permitan al representante de una organización no gubernamental asistir a las sesiones públicas de la Asamblea General.

36. El Sr. MAJID ABBAS (Irak) da las gracias al representante de Francia por la buena voluntad con que se ha mostrado dispuesto a aceptar su sugestión. Precisa que, a su entender, las organizaciones no gubernamentales a que se refiere el párrafo 2 de la enmienda de Polonia son evidentemente las que están en condiciones de ser objeto de tales medidas; es decir, aquéllas a que se refiere la parte dispositiva del proyecto conjunto de resolución. Si el párrafo 2 de la enmienda de Polonia se añade al proyecto conjunto de resolución, como se ha propuesto, es evidente que el proyecto de resolución definitivo formará un todo y que el último párrafo de la parte dispositiva no podrá ser objeto de una interpretación opuesta a su primer párrafo. De este modo, parece que la precisión propuesta por el representante de Francia presenta poca utilidad. Además, al Sr. Majid Abbas señala que, a juicio de la delegación del Irak, la adición de dicho párrafo tendrá como objeto asegurar que los representantes de una organización invitada a seguir los debates de la Asamblea General, por el hecho de reunir las condiciones especificadas, no encontrarán dificultades en el cumplimiento de su misión.

37. Contestando a la observación del representante del Reino Unido, de que el segundo párrafo de la enmienda de Polonia nada añade a la parte dispositiva del proyecto conjunto de resolución, el Sr. Majid Abbas hace observar que este último "autoriza" al Secretario General a tomar disposiciones, mientras que el segundo

párrafo de la enmienda de Polonia "pide" al Secretario General que continúe facilitando el tránsito de representantes de organizaciones no gubernamentales; hay entre esas expresiones una sensible diferencia. Además, en el segundo párrafo de la enmienda de Polonia, no sólo se pide el Secretario General que tome las disposiciones necesarias, sino que continúe facilitando el tránsito de los representantes; en otros términos, que dé satisfacción a las peticiones que eventualmente le dirijan esos representantes, en el caso en que, después de tomadas las disposiciones necesarias, continuasen encontrando dificultades.

38. El Sr. BORATYNSKI (Polonia) precisa, en primer término, que la enmienda presentada por su delegación no se ha de considerar como un todo, sino como compuesta de dos partes distintas.

39. A fin de disipar los temores expresados por el representante de Francia, el Sr. Boratynski no se opone a que se precise, en el segundo párrafo de la enmienda presentada por su delegación, que se trata de representantes de organizaciones no gubernamentales que tienen reconocido carácter consultivo.

40. Por último, el Sr. Boratynski dice, en respuesta al representante del Reino Unido, que es fácil de comprender la significación exacta de la expresión "facilitarles los viajes"; todo el mundo sabe que las dificultades encontradas por los representantes de organizaciones no gubernamentales no han estado jamás ligadas a cuestiones de transporte, sino a la obtención del visado de entrada en los Estados Unidos y, en consecuencia, no parece que esa expresión pueda suscitar interpretaciones diversas.

41. El Sr. P. D. MOROZOV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) deplora tener que insistir en el aspecto jurídico de la cuestión que se discute. Subraya que, al votar en favor del proyecto conjunto de resolución, las delegaciones no votarán en favor del mantenimiento del procedimiento existente, sino en favor de una modificación del procedimiento que se sigue desde hace varios años.

42. Según la práctica establecida, es suficiente que una organización no gubernamental de carácter consultivo exprese el deseo de seguir los debates de la Asamblea General, para que se acceda inmediatamente a ese deseo, conforme al derecho irrefutable de dicha organización. Esto equivale, pues, a extender, por así decirlo, un *laissez-passer* a los representantes de la organización.

43. Ahora bien, las delegaciones de Francia y del Irán proponen abandonar el procedimiento existente e instituir una nueva práctica, con la cual, por una parte, una organización no gubernamental de carácter consultivo, podrá ser autorizada a seguir las discusiones de la Asamblea General si se ha tomado una decisión a ese efecto, a petición del Consejo Económico y Social o del Comité de Organizaciones no Gubernamentales; y, por otra parte, únicamente en la medida en que se trate de debates relativos a cuestiones que la organización haya estudiado ya. En lo que concierne a esta última condición, conviene observar que la modificación propuesta por el representante de Francia, encaminada a introducir, en la última frase de la parte dispositiva del proyecto conjunto de resolución, las palabras "y de la organización interesada", no constituye mejora alguna, puesto que equivalen a expresar la misma idea en forma diferente. A juicio de la delegación de la URSS, al poner esta condición, se introduce un elemento arbitrario, puesto que será siempre fácil demostrar,

para los fines de la causa, que tal o cual cuestión que discute la Asamblea General no interesa a tal o cual organización no gubernamental.

44. Igualmente inaceptable es la condición que subordina la posibilidad de que las organizaciones no gubernamentales envíen representantes a las sesiones de la Asamblea General, a una invitación que se les haga, a petición del Consejo Económico y Social o del Comité de Organizaciones no Gubernamentales del Consejo. No es dudoso que esa condición constituiría un arma poderosa en manos del Consejo o del Comité, que podrían, a su capricho y a despecho de la Carta y de otros textos pertinentes, dejar fuera a una organización, cuya presencia no fuera juzgada deseable.

45. El Sr. Morozov insiste de nuevo en el hecho de que no se trata de reconocer a las organizaciones no gubernamentales privilegios o derechos especiales, sino solamente de facilitar a los representantes de esas organizaciones un pase que les dé acceso a los salones de sesiones de la Asamblea o de sus Comisiones. A este propósito se ha hecho observar, con razón, que si el hombre de la calle tiene derecho a asistir a las sesiones públicas de la Asamblea, tal derecho ha de ser reconocido, con mayor razón, a los representantes de las organizaciones no gubernamentales. El argumento del representante del Reino Unido, de que ese derecho no se reconoce mas que a los ciudadanos del país en donde se reúne la Asamblea o, por lo menos, a las personas previamente admitidas en tal país, no parece que pueda tomarse en consideración en apoyo de la tesis que defiende ese representante; porque es inadmisibles que un país se aproveche del hecho de que una organización se reúna en su territorio, para autorizar o prohibir, a su arbitrio, la entrada de tal o cual persona que tiene derecho indiscutible a asistir a las sesiones públicas de esa organización.

46. De hecho, la cuestión está actualmente sometida a la Comisión, como lo han hecho ya notar los representantes de Polonia y de la RSS de Ucrania, precisamente porque el Gobierno de los Estados Unidos adoptó, en el caso del Sr. Fischer, una actitud que viola el Acuerdo relativo a la Sede de las Naciones Unidas. Para justificar tal actitud, la delegación de los Estados Unidos ha construido una doctrina carente de todo fundamento jurídico. Por otra parte, aun suponiendo — y esto es pura hipótesis — que los argumentos aducidos por el representante de los Estados Unidos tengan algún valor, subsiste el hecho de que el Sr. Fischer llegó a los Estados Unidos provisto de un visado perfectamente válido, que le habían expedido las autoridades norteamericanas. No se concibe, en estas condiciones, que el Gobierno norteamericano haya podido aplicar al Sr. Fischer el trato que se reserva generalmente a los bandidos y a los criminales. Si al menos el representante de los Estados Unidos hubiera pronunciado algunas palabras de excusa, se habría podido creer que la responsabilidad del Gobierno de los Estados Unidos no estaba comprometida; pero no es éste el caso. El representante de los Estados Unidos ha hecho algunas alusiones hipócritas a la situación delicada del país "huésped". Parece que los Estados Unidos tengan una curiosa concepción de la hospitalidad, si se recuerda, además del caso del Sr. Fischer, los ataques de que han sido objeto, en particular, un miembro de la delegación de Arabia Saudita y tres mujeres de la delegación del Pakistán, sin hablar del ataque dirigido contra los locales ocupados por la delegación de la URSS. Por todo ello, ya es hora de llamar la atención del Gobierno de los Estados Unidos sobre la

necesidad de respetar el Acuerdo que concluyó con la Organización de las Naciones Unidas, a fin de evitar otros incidentes de esta naturaleza.

47. Por todas estas razones, la delegación de la URSS votará en favor de la enmienda presentada por Polonia.

48. El Sr. Abdon (Irán) se abstendrá de examinar el aspecto político de la cuestión. Estima que, contra lo que ha declarado el representante de Polonia, el Artículo 71 de la Carta no puede interpretarse en el sentido de dar al Consejo Económico y Social el derecho de reglamentar la representación de las organizaciones no gubernamentales en las sesiones de la Asamblea General; tal interpretación es, por otra parte, incompatible con el Artículo 21 de la Carta, según el cual la Asamblea General dicta su propio reglamento. Por tanto, corresponde a la Asamblea General reglamentar la representación de las organizaciones no gubernamentales en sus sesiones o en las de sus Comisiones.

49. La delegación del Irán acepta la adición, al proyecto conjunto de resolución, del segundo párrafo de la enmienda de Polonia, a condición de que las palabras "de las organizaciones no gubernamentales" se substituyan por las palabras "de esas organizaciones no gubernamentales".

50. Contestando a las cuestiones planteadas por el representante de Chile, el Sr. Abdoh reconoce que puede autorizarse a ciertas organizaciones no gubernamentales a enviar varios representantes; no obstante, es natural que este número no sea ilimitado y, en estas condiciones, convendría dejar al Consejo o a su Comité de Organizaciones no Gubernamentales del Consejo el cuidado de determinar el número que le parezca adecuado.

51. En cuanto a la competencia del Comité de Organizaciones no Gubernamentales del Consejo para dirigir al Secretario General una petición relativa a la representación de una organización no gubernamental en las sesiones de la Asamblea General, el Sr. Abdoh reconoce que, teóricamente, no se puede sostener que el Comité disponga de tales facultades. Pero el Consejo Económico y Social no se reúne durante todo el año, y, en la práctica, sin duda podría fácilmente, de ser necesario, delegar a ese Comité los poderes que en la materia le incumben.

52. Por último, el Sr. Abdoh preferiría que las palabras "y de la organización interesada" se mantuvieran, a fin de que quedara bien precisado que las organizaciones de carácter consultivo sólo pueden enviar representantes a las sesiones de la Asamblea General cuando ésta discute cuestiones de la competencia de aquéllas. No obstante, si la mayoría se pronuncia a favor de la supresión de esas palabras, el Sr. Abdoh, preocupado por hacer el proyecto conjunto de resolución aceptable para el mayor número posible de delegaciones, no insistirá en que esas palabras sean mantenidas.

53. El Sr. BARTOS (Yugoeslavia) estima que la cuestión reviste importancia política y se ha de resolver con amplitud de miras. Ciertas delegaciones parecen tener el monopolio de la defensa de las organizaciones no gubernamentales, cuando esta defensa interesa a todas.

54. Respecto al proyecto conjunto de resolución, el Sr. Bartos cree, como el representante de Chile, que la fórmula "tomando nota" peca de lacónica, pues en realidad se trata de aplicar la resolución 413 C (XIII) del Consejo Económico y Social. La posibilidad de que los representantes de las organizaciones no gubernamentales asistan a los debates de la Asamblea General

ha sido definitivamente reconocida en la sección 11 del Artículo IV del Acuerdo relativo a la Sede. El Gobierno de los Estados Unidos se ha mostrado muy tolerante a este respecto. El proyecto conjunto de resolución modifica la decisión tomada por la Asamblea General al aprobar dicho acuerdo y no aplica la resolución 413 C (XIII) del Consejo Económico y Social; porque ese proyecto exige una decisión oficial del Consejo o del Comité encargado de las Organizaciones no Gubernamentales. Ahora bien, existe una lista de organizaciones no gubernamentales con carácter consultivo, a las cuales se notifica por anticipado el programa de la Asamblea General. Es posible, por tanto, saber, por estos dos documentos, qué organizaciones no gubernamentales de carácter consultivo podrán enviar representantes que asistan a los debates de la Asamblea General, por lo que es superfluo tomar una decisión en cada caso.

55. El Sr. Bartos no cree que deba limitarse la autorización a un sólo representante por cada organización no gubernamental. Eso sería impedir que expertos en distintas materias, pertenecientes a la misma organización, pudieran asistir a los debates sobre cuestiones de sus especialidades respectivas. El Sr. Bartos observa que cualquiera que sea el valor de las actas, su lectura no puede reemplazar a la asistencia directa a los debates de la Asamblea General; y estima que el derecho de asistencia a las sesiones es parte del ejercicio de la función consultiva de las organizaciones no gubernamentales.

56. El Sr. Bartos tiene el propósito de abstenerse en la votación sobre el proyecto conjunto de resolución, a menos que se modifique en forma tal, que insista sobre el libre acceso a los debates de la Asamblea General, de que deben disfrutar los representantes de las organizaciones no gubernamentales.

57. En cuanto a la enmienda de Polonia, el Sr. Bartos indica que su delegación no podrá votar el primer párrafo, porque sólo se refiere a los Estados Unidos. Respecto al segundo, el Sr. Bartos no cree que la expresión "facilitarles los viajes de ida y vuelta" sólo pueda referirse a los visados. Recuerda que en octubre de 1946, con motivo de una huelga de las compañías de transporte aéreo, varios miembros de las delegaciones y de la prensa acreditados en las Naciones Unidas pudieron asistir a la Asamblea General en Nueva York, gracias sólo a los aviones militares puestos a su disposición por el Gobierno de los Estados Unidos. Además, ese párrafo no hace alusión alguna a la cuestión del libre acceso de los representantes de las organizaciones no gubernamentales a las sesiones de la Asamblea General. Por ello, la delegación de Yugoslavia no votará en favor de la enmienda de Polonia.

58. El Sr. TATE (Estados Unidos de América) declara que su país nunca ha puesto en duda el derecho de los representantes de las organizaciones no gubernamentales a asistir a los debates del Consejo Económico y Social, ni a dirigirse a los Estados Unidos cuando la Asamblea General, el Secretario General o el Consejo Económico y Social tomen disposiciones al efecto. Da las gracias al representante de Francia por haber invitado a los miembros de la Comisión a pensar en el porvenir, más que en el pasado.

59. La delegación de los Estados Unidos no puede aceptar la enmienda de Polonia, porque dicha enmienda consagraría el *statu quo*. En cada período de sesiones de la Asamblea General o del Consejo Económico y Social, se toman medidas para que los representantes de las

organizaciones no gubernamentales puedan asistir a las sesiones de esos órganos.

60. En cuanto a los casos Fischer y Díaz, el Sr. Tate indica que las disposiciones adecuadas se tomaron demasiado tarde para que fuera posible tramitarlas. Por el contrario, otras personas han abusado de las autorizaciones que les fueron otorgadas, llegando a entregarse al espionaje, como, por ejemplo, en el caso de Goubitchev.

61. El Sr. Tate cree que el proyecto conjunto de resolución es satisfactorio y declara que la delegación de los Estados Unidos votará a favor de él. Por lo que toca al número de representantes que puedan admitirse por cada organización, cree que en principio sólo debe autorizarse uno, pero que, llegado el caso, pueden tomarse disposiciones para que se admita a varios. Ni el acuerdo relativo a la Sede ni la Carta de las Naciones Unidas autorizan a todo miembro de una organización no gubernamental a asistir a las sesiones de la Asamblea General. El Sr. Tate pregunta cuál sería la actitud del Gobierno de la URSS al respecto, si la Asamblea General se celebrara en Moscú.

62. El Sr. DUPUY (Francia) indica que las delegaciones de Francia y del Irán mantienen el texto del proyecto conjunto de resolución, sustituyendo simplemente, en la parte dispositiva, las líneas que comienzan por las palabras "y al estudio..." por las palabras "y de la organización interesada".

63. Respecto a la enmienda de Polonia, el Sr. Dupuy indica que las delegaciones de Francia y del Irán están dispuestas a aceptar su párrafo 2, si las palabras "los representantes de las organizaciones no gubernamentales" son sustituidas por las palabras "los representantes de esas representaciones no gubernamentales". Los autores del proyecto conjunto entienden que de ese modo no se limitará el derecho de los representantes de las organizaciones no gubernamentales a seguir los debates de la Asamblea General; desean responder así al deseo expresado en la resolución 413 C (XIII) del Consejo Económico y Social.

64. El Sr. P. D. MOROZOV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) estima que el representante de los Estados Unidos, con sus declaraciones ha aprobado la conducta de su país en el caso de Fischer, pero como Fischer poseía un visado válido, esa conducta no puede justificarse en modo alguno. El representante de los Estados Unidos ha aludido a la hospitalidad de su país, pero el Sr. Morozov no cree que los malos tratos de que fué objeto el primer secretario de Embajada, Polianski, en Nueva York, sean prueba de ella. Recuerda también que Goubitchev, tercer secretario de Embajada, fué detenido de manera ilegal y que en realidad se trataba de una provocación policiaca. También los miembros del personal de las Naciones Unidas han sido acusados de espionaje y el Comité del Personal ha tenido que protestar contra esa acusación. Durante el proceso de Goubitchev se probó que el *Federal Bureau of Investigation* estaba en posesión de una fotografía que le fué enviada por el Departamento que dirige el Sr. Byron Price y que las líneas telefónicas de determinados funcionarios de las Naciones Unidas estaban sometidas a una vigilancia sistemática. El Sr. Morozov cree que se trata de un caso de violación flagrante del Acuerdo relativo a la Sede.

65. El Sr. Morozov recuerda, además, que los miembros de la Secretaría han tenido que protestar contra la discriminación racial en materia de vivienda y que los representantes de la RSS de Ucrania y de la RSS

de Bielorrusia en la Comisión de Derechos del Hombre se vieron obligados a llenar cuestionarios de carácter discriminatorio, para poder obtener su visado. El Sr. Morozov subraya que podría multiplicar los ejemplos de este género y que, en vez de reconocer esas violaciones, el representante de los Estados Unidos pretende que su país se muestra muy hospitalario para con las Naciones Unidas.

66. En la cuestión que debate la Comisión, el Sr. Morozov estima que los Estados Unidos tratan de limitar el derecho de los representantes de las organizaciones no gubernamentales a recibir un simple *laissez-passer*. Sin embargo, éste es un derecho elemental previsto en el Artículo 71 de la Carta y también la resolución 288 (X) del Consejo Económico y Social, contra la cual ni la Asamblea General ni los Estados Unidos han protestado.

67. Insiste el Sr. Morozov en que votar a favor del proyecto conjunto de resolución equivale a votar a favor de una limitación del derecho de las organizaciones no gubernamentales. Por ello, la delegación

de la URSS votará contra ese proyecto, pues su aprobación modificaría un procedimiento establecido por el Consejo Económico y Social con pleno conocimiento de causa.

68. El Sr. BARTOS (Yugoeslavia) pregunta al representante de los Estados Unidos si su Gobierno permitirá la entrada en su territorio a los representantes de las organizaciones no gubernamentales invitados por un órgano como el Consejo Económico y Social o la Asamblea General, encargando al Secretario General de adoptar las medidas necesarias al respecto. Si la respuesta del representante de los Estados Unidos fuese negativa, el Sr. Bartos creería que existe una contradicción entre las declaraciones hechas por dicho representante y los términos del proyecto conjunto de resolución.

69. El Sr. TATE (Estados Unidos de América) responde afirmativamente a la pregunta del representante de Yugoslavia.

Se levanta la sesión a las 18.40 horas.